

Biografía

NEUMAN, J. H., *Perder y ganar*, Ed. Encuentro, Col. Literaria, Madrid 2017, 14 x 20'5, 404 pp.

Víctor García Ruiz nos ofrece en este volumen una traducción renovada y depurada de una obra singular e interesante: *Losse and Gain*, en castellano *Perder y Ganar*, que es, como afirma el subtítulo de la obra originaria inglesa: *la historia de una conversión*, la his-

toria fascinante del proceso interior de una de las más grandes personalidades del panorama teológico y religioso europeo del siglo XIX: el beato John Henry Newman (1848).

Perder y ganar retrata con lirismo, sátira y un increíble talento literario, una estampa fiel de la época, el mundo al interior del Movimiento de Oxford, y de modo especial, el itinerario personal del cardenal converso del anglicanismo personificado por la figura inolvidable de Charles Reading. Esta novela autobiográfica en el contenido más profundo, intenta responder magistralmente a la crítica mordaz y dura que en el interior del anglicanismo se generó como reacción a la conversión de no pocos de sus fieles que encontraron, por medio del *Evangelismo*, un camino que les llevó a adherirse a la Iglesia católica. Newman recurre a su pluma para *expresar* una respuesta en forma de obra de arte, que por ser así, va más allá de la mera *apología*. Newman recurre a la literatura para describir con rigor el que ha sido un camino transparente, honesto y leal de búsqueda profunda, y de obediencia interior a los resultados de esa búsqueda. *Perder y ganar*, por tanto, viene a completar –en cierto sentido– lo que la *Apologia pro vita sua*, ha expresado en primera persona al querer ser un retrato fiel de las ideas religiosas de su autor.

La traducción que nos ofrece la Editorial Encuentro, con notas explicativas –algunas de ellas nuevas–, en la que ya es la quinta edición de esta obra, pretende realizar una labor encomiable: acercar al público de habla hispana, la vida, el pensamiento, la hondura y la grandeza de una figura esencial en la historia de la Iglesia del siglo XIX: el beato John Henry Newman.– A. Martínez.